

Art. 8. De tijdens het dienstjaar gepensioneerde arbeiders, alsmede de rechtverkrigenden van een tijdens het dienstjaar overleden arbeider, genieten de premie onder dezelfde voorwaarden als vermeld in artikel 7.

Onder "rechtverkrigenden" wordt verstaan :

- de overlevende echtgeno(o)t(e);
- bij ontstentenis, de kinderen van de overledene;
- bij ontstentenis, de ouders van de overledene.

Gelijkstellingen

Art. 9. Worden gelijkgesteld met werkelijke arbeid :

— de afwezigheden te wijten aan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of ongeval overkomen op de weg naar of van het werk, tot een maximumduur van twaalf maanden en voor zover zij zijn erkend door het verzekeringsorganisme;

— de afwezigheden wegens ziekte of zwangerschapverlof, gerechtvaardigd door een medisch getuigschrift en erkend door het verzekeringsorganisme, tot een totale maximumduur van zes maanden;

— de wettelijke vakantiedagen, de wettelijke feestdagen, de gerechtvaardigde afwezigheden "kort verzuim", verlof om dwingende redenen (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45 van de Nationale Arbeidsraad), de afwezigheden in het raam van de wetgeving betreffende het educatief verlof en de sociale promotie, de syndicale verlofdagen en de dagen van gedeeltelijke werkloosheid tot vijftig dagen.

Betalingsperiode

Art. 10. De eindejaarspremie wordt uitbetaald vóór 25 december van het jaar waarop zij betrekking heeft.

Geldigheid en opzegging

Art. 11. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst doen geen afbreuk aan de gunstigere arbeidsvoorwaarden die in de ondernemingen bestaan.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, tot toekenning van een eindejaarspremie, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1991, verschenen in het Belgisch Staatsbad van 18 oktober 1991.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd met een opzegtermijn van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 februari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 8. Les ouvriers pensionnés durant l'exercice, ainsi que les ayants droit d'un ouvrier décédé durant l'exercice, bénéficient de la prime aux mêmes conditions que celles mentionnées à l'article 7.

Par "ayants droit", on entend :

- le conjoint survivant;
- à défaut, les enfants du défunt;
- à défaut, les parents du défunt.

Assimilations

Art. 9. Sont assimilés à du travail effectif :

— les absences imputables à une maladie professionnelle, un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, à concurrence d'une durée maximale de douze mois et pour autant qu'elles soient reconnues par l'organisme assureur;

— les absences pour maladie ou congé de maternité, justifiées par un certificat médical et reconnues par l'organisme assureur, à concurrence d'une période maximale totale de six mois;

— les jours de vacances annuelles légales, les jours fériés légaux, les absences justifiées "petits chômages", les jours de congé pour raisons impérieuses (convention collective de travail n° 45 du Conseil national du travail), les absences dans le cadre de la loi sur le congé-éducation et la promotion sociale, les jours de congé syndical, et les jours de chômage partiel à concurrence de cinquante jours.

Période de paiement

Art. 10. La prime de fin d'année est payée avant le 25 décembre de l'année à laquelle elle se rapporte.

Validité et dénonciation

Art. 11. Les dispositions de la présente convention collective de travail ne portent pas préjudice aux conditions de travail plus favorables existant au niveau des entreprises.

Art. 12. La présente convention est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001. Elle remplace la convention collective de travail du 14 mars 1991, octroyant une prime de fin d'année, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1991, publiée au *Moniteur belge* du 18 octobre 1991.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 février 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1420

[C — 2002/12514]

29 MAART 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van het vereenvoudigd stelsel betreffende het opmaken en bijhouden van sociale documenten voor de ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen en tot bepaling van de activiteiten in de bouwsector bedoeld in artikel 6, § 2, van de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, inzonderheid op artikel 6;

F. 2002 — 1420

[C — 2002/12514]

29 MARS 2002. — Arrêté royal fixant les modalités d'exécution du régime simplifié d'établissement et de tenue de documents sociaux pour les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique et définissant les activités dans le domaine de la construction visées à l'article 6, § 2, de la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux pour les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique, notamment l'article 6;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op artikel 6ter, 6quater, 6quinquies en 6sexies, ingevoegd bij voormelde wet van 5 maart 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bepalingen van hoofdstuk IIbis van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, zoals ingevoegd door artikel 9 van de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, op 1 april 2002 in werking treden en de onmiddellijke invoering noodzakelijk maken van uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot dit stelsel;

Dat het met name noodzakelijk is om de toekenningsvoorwaarden voor dit vereenvoudigd stelsel te bepalen alsook de modaliteiten inzake toekenningsprocedure en controle door de bevoegde instanties, zodanig dat de betrokken werkgevers op tijd geïnformeerd zijn en de met de controle op deze maatregelen belaste instanties kunnen optreden teneinde een effectieve controle te garanderen;

Dat voor de toepassing van artikel 6, § 2, van voormelde wet van 5 maart 2002, de activiteiten in de bouwsector dringend moeten worden afgebakend;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Voorafgaande bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° koninklijk besluit nr. 5 : het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2° de wet van 5 maart 2002 : de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen;

3° werkgever : de werkgever bedoeld in artikel 6ter, § 1, van het koninklijk besluit nr. 5;

4° vergelijkbare documenten : de documenten voorzien door de wetgeving van het land waar de werkgever is gevestigd, welke vergelijkbaar zijn met de individuele rekening bedoeld in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit nr. 5 of met de afrekening bedoeld bij artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers;

5° Inspectie van sociale wetten : het centraal bestuur van de Administratie van de Inspectie van sociale wetten van het Federaal Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK II. — Periode van vrijstelling inzake het opstellen en bijhouden van sociale documenten

Art. 2. De periode bedoeld in artikel 6ter, § 2, van het koninklijk besluit nr. 5 wordt bepaald op 6 maanden te rekenen vanaf de begindatum van tewerkstelling van de eerste ter beschikking gestelde werknemer in België zoals vermeld in de verklaring van terbeschikkingstelling overeenkomstig artikel 4, § 1, 3°, van dit besluit.

HOOFDSTUK III. — Modaliteiten van de vrijstelling inzake het opstellen en bijhouden van sociale documenten

Art. 3. § 1. Voorafgaand aan het begin van de periode van tewerkstelling van in België ter beschikking gestelde werknemers, moeten de werkgevers die hen tewerkstellen per brief, per elektronische post of per fax een verklaring van terbeschikkingstelling overeenkomstig artikel 4 van dit besluit verzenden aan de Inspectie van sociale wetten.

§ 2. De ontvangst en de conformiteit van de verklaring van terbeschikkingstelling worden binnen vijf werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van de verklaring geattesteerd door de Inspectie van sociale wetten die, te dien einde, per brief, per elektronische post of per fax een registratienummer van de verklaring aflevert aan de werkgever. De minister tot wiens bevoegdheid werkgelegenheid behoort kan de bijzondere modaliteiten bepalen inzake verzending van de verklaring via elektronische weg.

Vu l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue de documents sociaux, notamment les articles 6ter, 6quater, 6quinquies et 6sexies insérés par la loi précitée du 5 mars 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions du chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 telles que insérées par l'article 9 de la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71 CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux pour les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique entrent en vigueur le 1^{er} avril 2002 et nécessitent l'adoption immédiate de mesures d'exécution relatives à ce régime;

Qu'en effet, il convient de déterminer les conditions d'octroi de ce régime simplifié ainsi que les modalités de la procédure d'octroi et du contrôle des instances compétentes de manière à ce que les employeurs précités soient informés à temps et que les instances chargées du contrôle des mesures soient préparées à intervenir pour assurer un contrôle effectif;

Que pour l'application de l'article 6, § 2, de la loi précitée du 5 mars 2002, il y a lieu de définir d'urgence les activités dans le secteur de la construction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions préliminaires

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre :

1° par arrêté royal n° 5 : l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2° par loi du 5 mars 2002 : la loi du 5 mars 2002 transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique;

3° par employeur : l'employeur visé à l'article 6ter, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 5;

4° par documents équivalents : les documents prévus par la législation du pays où l'employeur est établi qui sont équivalents au compte individuel visé à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 5 ou au décompte visé à l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs;

5° par Inspection des lois sociales : l'administration centrale de l'Administration de l'Inspection des lois sociales du Ministère Fédéral de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE II. — Période de dispense d'établissement et de tenue des documents sociaux

Art. 2. La période visée à l'article 6ter, § 2, de l'arrêté royal n° 5 est fixée à 6 mois à partir de la date du début de l'occupation du premier travailleur détaché en Belgique telle que mentionnée dans la déclaration de détachement conformément à l'article 4, § 1^{er}, 3°, du présent arrêté.

CHAPITRE III. — Modalités de la dispense de tenue et d'établissement de documents sociaux

Art. 3. § 1^{er}. Préalablement au début de la période d'occupation de travailleurs détachés en Belgique, les employeurs qui les occupent doivent envoyer par lettre, par courrier électronique ou par fax une déclaration de détachement conforme à l'article 4 du présent arrêté à l'Inspection des lois sociales.

§ 2. La réception et la conformité de la déclaration de détachement est attestée dans les cinq jours ouvrables à dater de la réception de la déclaration par l'Inspection des lois sociales qui, à cette fin, délivre par lettre, courrier électronique ou fax un numéro d'enregistrement de la déclaration à l'employeur. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions peut déterminer les modalités particulières de transmission de la déclaration par voie électronique.

§ 3. De tewerkstelling van in België ter beschikking gestelde werknemers kan pas plaatsvinden na de datum van de dag waarop de Inspectie van sociale wetten het registratienummer, dat zij heeft toegekend aan de verklaring van terbeschikkingstelling, aan de werkgever heeft ter kennis gebracht. Bij ontstentenis hiervan kan de werkgever niet genieten van de vrijstelling van het opstellen en bijhouden van sociale documenten zoals voorzien bij hoofdstuk IIbis van het koninklijk besluit nr. 5.

HOOFDSTUK IV. — Verklaring van terbeschikkingstelling

Art. 4. § 1. De verklaring van terbeschikkingstelling moet de volgende vermeldingen bevatten :

1° wat betreft de werkgever die werknemers in België ter beschikking stelt : de naam, voornaam en woonplaats of de firmanaam en de maatschappelijke zetel van de onderneming, de aard van de activiteit van de onderneming, het adres, het telefoonnummer, het faxnummer, het elektronisch postadres en het identificatie- of inschrijvingsnummer van de werkgever bij het bevoegde organisme van sociale zekerheid van het land van herkomst.

2° wat betreft de aangestelde of lasthebber van de werkgever bij wie de vergelijkbare documenten ter beschikking worden gehouden overeenkomstig artikel 5, § 1, van dit besluit : de naam en de voornaam, de firmanaam, het adres, het telefoonnummer, het faxnummer en het elektronisch postadres;

3° wat betreft elk van de in België ter beschikking gestelde werknemers : de naam en voornaam, de woonplaats, de geboortedatum, de burgerlijke stand, het geslacht, de nationaliteit, het adres, het telefoonnummer, het nummer en de aard van het identiteitsdocument, de datum van afsluiting van de arbeidsovereenkomst, de begindatum van tewerkstelling in België en de uitvoerende functie;

4° wat betreft de op de ter beschikking gestelde werknemers toepasselijke arbeidsvoorwaarden : de wekelijkse arbeidsduur, de werkroosters;

5° wat betreft de terbeschikkingstelling : het type van dienstprestaties verricht in het raam van de terbeschikkingstelling, de begindatum van de terbeschikkingstelling en de voorziene duur van de terbeschikkingstelling; de plaats waar de arbeidsprestaties worden geleverd;

6° wat betreft de vergelijkbare documenten : de plaats waar deze documenten overeenkomstig artikel 5 van dit besluit worden bijgehouden en bewaard.

§ 2. De verklaring moet overeenstemmen met het als bijlage aan dit koninklijk besluit toegevoegde model.

§ 3. De werkgever is ertoe gehouden om onmiddellijk per brief, fax of elektronische post aan de Inspectie van sociale wetten een bijvoegsel bij de verklaring van terbeschikkingstelling toe te zenden, waarin melding wordt gemaakt van de aangebrachte wijzigingen in de volgende gevallen :

— de terbeschikkingstelling van een of meerdere nieuwe werknemers; de over te zenden gegevens zijn bedoeld in § 1, 3°;

— de vestiging van een of meerdere nieuwe werkterreinen;

— elke wijziging van de in de verklaring van terbeschikkingstelling vermelde gegevens aangaande de werkgever, die betrekking heeft op de naam, voornaam en woonplaats of de firmanaam en de maatschappelijke zetel van de onderneming, de aard van de activiteit van de onderneming, het adres;

— elke wijziging van de in de verklaring van terbeschikkingstelling vermelde gegevens aangaande de op de ter beschikking gestelde werknemers toepasselijke arbeidsvoorwaarden bedoeld in § 1, 4°, van dit artikel, de gegevens in verband met de terbeschikkingstelling bedoeld in § 1, 5°, van dit artikel en de gegevens met betrekking tot de vergelijkbare documenten bedoeld in § 1, 6°, van dit artikel.

Bij ontstentenis hiervan kan de werkgever niet genieten van de vrijstelling van het opstellen en bijhouden van de sociale documenten zoals voorzien door hoofdstuk IIbis van het koninklijk besluit nr. 5, voor wat betreft de nieuw ter beschikking gestelde werknemer(s).

Het bijvoegsel moet worden toegezonden per brief, fax of elektronische post. Het moet conform zijn aan het model bedoeld in § 2 en moet het registratienummer van de verklaring vermelden bedoeld in artikel 3, § 2, van dit besluit. De minister tot wiens bevoegdheid werkgelegenheid behoort kan de bijzondere modaliteiten bepalen inzake overzending van het bijvoegsel via elektronische weg.

§ 3. L'occupation de travailleurs détachés en Belgique ne peut avoir lieu qu'après la date du jour où l'Inspection des lois sociales a notifié à l'employeur le numéro d'enregistrement qu'il a attribué à la déclaration de détachement. A défaut, l'employeur ne peut bénéficier de la dispense d'établissement et de tenue de documents sociaux telle que prévue par le chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 5.

CHAPITRE IV. — Déclaration de détachement

Art. 4. § 1^{er}. La déclaration de détachement doit contenir les mentions suivantes :

1° en ce qui concerne l'employeur qui détache des travailleurs en Belgique : le nom, prénom et le domicile ou la raison sociale et le siège social de l'entreprise, la nature de l'activité de l'entreprise, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de fax, l'adresse courrier électronique et le numéro d'identification ou d'enregistrement de l'employeur auprès de l'organisme de sécurité sociale compétent du pays d'origine.

2° en ce qui concerne le préposé ou mandataire de l'employeur auprès duquel les documents équivalents sont mis à disposition conformément à l'article 5, § 1^{er}, du présent arrêté : le nom et le prénom, la raison sociale, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro de fax et l'adresse courrier électronique;

3° en ce qui concerne chacun des travailleurs détachés en Belgique : le nom et le prénom, le domicile, la date de naissance, l'état civil, le sexe, la nationalité, l'adresse, le numéro de téléphone, le numéro et la nature du document d'identité, la date de la conclusion du contrat de travail, la date du début de l'occupation en Belgique et la fonction exercée;

4° en ce qui concerne les conditions de travail applicables aux travailleurs détachés : la durée hebdomadaire de travail, les horaires de travail;

5° en ce qui concerne le détachement : le type de prestations de services effectuées dans le cadre du détachement, la date du début du détachement et la durée prévisible du détachement, le lieu où les prestations de travail sont effectuées;

6° en ce qui concerne les documents équivalents : le lieu où ces documents sont tenus et conservés conformément à l'article 5 du présent arrêté.

§ 2. La déclaration doit être conforme au modèle figurant en annexe du présent arrêté royal.

§ 3. L'employeur est tenu d'envoyer immédiatement à l'Inspection des lois sociales par courrier, fax ou courrier électronique un avenant à la déclaration de détachement faisant état des modifications apportées dans les cas suivants :

— le détachement d'un ou plusieurs nouveaux travailleurs; les données à transmettre sont visées au § 1, 3°;

— l'établissement d'un ou plusieurs nouveaux chantiers de travail;

— tout changement relatif aux données reprises dans la déclaration de détachement concernant l'employeur portant sur le nom, prénom et le domicile ou la raison sociale et le siège social de l'entreprise, la nature de l'activité de l'entreprise, l'adresse;

— tout changement relatif aux données reprises dans la déclaration de détachement concernant les conditions de travail applicables aux travailleurs détachés visées au § 1, 4°, du présent article, les données concernant le détachement visées au § 1, 5°, du présent article et les données concernant les documents équivalents visée au § 1^{er}, 6°, du présent article.

A défaut, l'employeur ne peut bénéficier de la dispense d'établissement et de tenue des documents sociaux telle que prévue par le chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 5 pour ce qui concerne le ou les nouveaux travailleurs détachés.

L'avenant doit être envoyé par courrier, fax ou courrier électronique. Il doit être conforme au modèle visé au § 2 et mentionner le numéro d'enregistrement de la déclaration visé à l'article 3, § 2, du présent arrêté. Le ministre qui a l'emploi dans ses attributions peut déterminer les modalités particulières de transmission de l'avenant par voie électronique.

HOOFDSTUK V. — *Modaliteiten inzake terbeschikkingstelling en bewaring van vergelijkbare documenten*

Afdeling 1. — Gedurende de periode van tewerkstelling van de ter beschikking gestelde werknemers in België

Art. 5. § 1. Gedurende de periode van 6 maanden bedoeld in artikel 2 van dit besluit, houden de werkgevers een kopie van de vergelijkbare documenten ter beschikking van de inspectiediensten aangeduid voor het toezicht op de naleving van het koninklijk besluit nr. 5, hetzij op de arbeidsplaats van de ter beschikking gestelde werknemer in België, hetzij op de Belgische woonplaats van een natuurlijke persoon die deze documenten bewaart als lasthebber of aangestelde van de werkgever. Bij ontstentenis hieraan, zijn de werkgevers gehouden de individuele rekening bedoeld in artikel 4 § 1 van het koninklijk besluit nr. 5 en de afrekening bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers op te stellen en bij te houden. Met het bijhouden van sociale documenten wordt bedoeld het regelmatig aanvullen van de documenten in functie van de verplichtingen die voortvloeien uit de toepasselijke wet van het land van herkomst.

§ 2. Na afloop van de periode van 6 maanden bedoeld in artikel 2 van dit besluit, moeten de werkgevers gedurende een periode van 5 jaar op de plaats bepaald overeenkomstig § 1 de kopie van de vergelijkbare documenten bewaren voor de inspectiediensten aangeduid voor het toezicht op de naleving van het koninklijk besluit nr. 5. Bovendien zijn zij ertoe gehouden de sociale documenten voorzien door of krachtens hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 5 en de afrekening bedoeld in artikel 15 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, op te stellen.

§ 3. De kopieën van de vergelijkbare sociale documenten bedoeld in §§ 1 en 2 van dit artikel mogen onder ongeacht welke vorm worden bijgehouden en bewaard op voorwaarde dat deze kopieën leesbaar zijn en dat de reproductievorm een doeltreffend toezicht toelaat.

Afdeling 2. — Na de periode van tewerkstelling van de ter beschikking gestelde werknemers in België

Art. 6. Na afloop van de periode van tewerkstelling van de ter beschikking gestelde werknemers in België, moeten de werkgevers de kopie van de vergelijkbare documenten alsook een inventaris daarvan per aangetekende brief toezenden of tegen ontvangstbewijs neerleggen bij de Inspectie van de Sociale wetten.

HOOFDSTUK VI. — *Activiteiten in de bouwsector bedoeld in artikel 6, § 2, van de wet van 5 maart 2002*

Art. 7. De activiteiten in de bouwsector bedoeld in artikel 6, § 2, van de wet van 5 maart 2002 omvatten alle activiteiten in de bouwsector die betrekking hebben op van nature onroerende goederen of op onroerende goederen door incorporatie en die de verwezenlijking, het herstel, het onderhoud, de wijziging of de vernietiging van bouwwerken beogen, en met name de volgende werkzaamheden :

- uitgravingswerk
- grondwerk
- opbouw
- montage en demontage van geprefabriceerde elementen
- inrichting of uitrusting
- verbouwing
- renovatie
- herstelling
- ontmanteling
- afbraak
- onderhoud
- onderhoud – schilder- en schoonmaakwerken
- sanering.

CHAPITRE V. — *Modalités de mise à disposition et de conservation des documents équivalents*

Section 1^{re} — Durant la période d'occupation des travailleurs détachés en Belgique

Art. 5. § 1^{er}. Durant la période de 6 mois visée à l'article 2 du présent arrêté, les employeurs tiennent une copie des documents équivalents à la disposition des services d'inspection désignés pour la surveillance de l'application de l'arrêté royal n° 5 soit sur le lieu du travail où le travailleur est détaché en Belgique soit au domicile belge d'une personne physique qui conserve les documents en tant que mandataire ou préposé de l'employeur. A défaut, ils sont tenus d'établir et de tenir le compte individuel visé à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté n° 5 et le décompte visé à l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. Par tenue de documents sociaux, on entend le fait de régulièrement compléter les documents en fonction des obligations qui découlent de la loi du pays d'origine applicable à ceux-ci.

§ 2. Au terme de la période de 6 mois visée à l'article 2 du présent arrêté, les employeurs doivent conserver à l'endroit déterminé conformément au § 1 la copie des documents équivalents à la disposition des services d'inspection désignés pour la surveillance de l'application de l'arrêté royal n° 5 pour une période de 5 ans. En outre, ils sont tenus d'établir les documents sociaux prévus par ou en vertu du chapitre II de l'arrêté royal n° 5 et le décompte de paie visé par l'article 15 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

§ 3. Les copies des documents sociaux équivalents visées aux §§ 1^{er} et 2 du présent article peuvent être tenues et conservées sous quelle que forme que ce soit à condition que les copies soient lisibles et que la forme de reproduction permette une surveillance efficace.

Section 2. — Après la période d'occupation des travailleurs détachés en Belgique

Art. 6. Au terme de la période d'occupation des travailleurs détachés en Belgique, les employeurs doivent envoyer par lettre recommandée ou déposer moyennant accusé de réception la copie des documents équivalents ainsi qu'un inventaire de ceux-ci à l'Inspection des lois sociales.

CHAPITRE VI. — *Activités de construction visées par l'article 6, § 2, de la loi du 5 mars 2002*

Art. 7. Les activités dans le domaine de la construction visées par l'article 6, § 2, de la loi du 5 mars 2002 englobent toutes les activités dans le domaine de la construction qui portent sur des immeubles par nature ou des immeubles par incorporation et qui visent la réalisation, la remise en état, l'entretien, la modification ou l'élimination de constructions, et notamment les travaux suivants :

- excavation
- terrassement
- construction
- montage et démontage d'éléments préfabriqués
- aménagement ou équipement
- transformation
- rénovation
- réparation
- démantèlement
- démolition
- maintenance
- entretien – travaux de peinture et de nettoyage
- assainissement.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2002.
Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 maart 2002, *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 2002;
Koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van
2 december 1978.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.
Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 mars 2002, *Moniteur belge* du 13 mars 2002;
Arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, *Moniteur belge* du 2 décembre
1978.

Bijlage

VERKLARING VAN TERBESCHIKKINGSTELLING :

toe te zenden aan het centraal bestuur van de Administratie van de Inspectie van sociale wetten

(in het kader van de invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten voor ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen - Hoofdstuk Ibis van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978)

**Identificatiegegevens van de werkgever
die werknemers ter beschikking stelt in België**

Naam :

Voornaam :

Woonplaats :

OF

Firmanaam van de onderneming :

Maatschappelijke zetel van de onderneming :

Aard van de activiteit van de onderneming :

Adres :

Telefoonnummer :

Faxnummer :

Elektronisch postadres :

Identificatie- of inschrijvingsnummer van de werkgever bij het bevoegde organisme van sociale zekerheid van het land van herkomst :

Identificatiegegevens van de lasthebber of aangestelde van de werkgever in België bij wie de met de afrekening en individuele rekening vergelijkbare documenten worden ter beschikking gehouden en bewaard

Naam :

Voornaam :

Firmanaam :

Adres :

Telefoonnummer :

Faxnummer :

Elektronisch postadres :

Gegevens betreffende elke in België ter beschikking gestelde werknemer

Naam :

Voornaam :

Woonplaats :

Geboortedatum :

Burgerlijke stand :

Geslacht :

Nationaliteit :

Adres :

Telefoonnummer :

Nummer en aard van het identiteitsdocument :

Datum van afsluiting van de arbeidsovereenkomst :

Begindatum van de tewerkstelling in België :

Uitgeoefende functie :

Gegevens betreffende de arbeidsvoorwaarden die op de ter beschikking gestelde werknemers van toepassing zijn

Wekelijkse arbeidsduur :
 Werkroosters :

Gegevens betreffende de terbeschikkingstelling

Begindatum van de terbeschikkingstelling in België :
 Voorziene duur van de terbeschikkingstelling in België :
 Type van de dienstprestaties verricht in het raam van de terbeschikkingstelling :
 Plaats waar de arbeidsprestaties worden geleverd in België :

Gegevens betreffende de plaats waar de vergelijkbare documenten worden ter beschikking gehouden en bewaard

Werkplaats waar de werknemer in België wordt ter beschikking gesteld :
 (in geval van meerdere werkplaatsen, één van deze plaatsen selecteren)

Naam van de werf of aangewezen werkplaats :
 Adres :
 Telefoonnummer :

OF

Belgische woonplaats van een natuurlijke persoon die de documenten bewaart als lasthebber of aangestelde van de werkgever :

Naam :
 Adres :
 Telefoonnummer :

Handtekening van het ondernemingshoofd,

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 29 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid
 Mevr. L. ONKELINX

Annexe

DECLARATION DE DETACHEMENT :

à envoyer à l'administration centrale de l'administration de l'Inspection des Lois sociales

(dans le cadre de l'instauration d'un régime simplifié de tenue des documents sociaux pour les employeurs qui détachent des travailleurs en Belgique- Chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978)

Données d'identification de l'employeur qui détache des travailleurs en Belgique

Nom :
 Prénom :
 Domicile :
 OU

Raison sociale de l'entreprise :

Siège social de l'entreprise :

Nature de l'activité de l'entreprise :

Adresse :

Numéro de téléphone :

Numéro de fax :

Adresse courrier électronique :

Numéro d'identification ou d'enregistrement de l'employeur auprès de l'organisme de sécurité sociale compétent du pays d'origine :

Données d'identification du mandataire ou préposé de l'employeur en Belgique auprès duquel les documents équivalents au décompte de paie et au compte individuel sont mis à disposition et conservés

Nom :
 Prénom :
 Raison sociale :
 Adresse :
 Numéro de téléphone :
 Numéro de fax :
 Adresse courrier électronique :

Données concernant chaque travailleur détaché en Belgique

Nom :
 Prénom :
 Domicile :
 Date de naissance :
 Etat civil :
 Sexe :
 Nationalité :
 Adresse :
 Numéro de téléphone :
 Numéro et nature du document d'identité :
 Date de conclusion du contrat de travail :
 Date du début de l'occupation en Belgique :
 Fonction exercée :

Données concernant les conditions de travail applicables aux travailleurs détachés

Durée hebdomadaire de travail :
 Horaires de travail :

Données relatives au détachement

Date du début du détachement en Belgique :
 Durée prévisible du détachement en Belgique :
 Type de prestations de services effectuées dans le cadre du détachement :
 Lieu où les prestations de travail sont effectuées
 en Belgique :

Données concernant le lieu où les documents équivalents sont mis à disposition et conservés

lieu de travail où le travailleur est détaché en Belgique :
(si plusieurs chantiers ou lieux de travail, sélectionner l'un d'entre eux)

Nom du chantier ou lieu de travail désigné :
 Adresse :
 Numéro de téléphone :

OU

domicile belge d'une personne physique qui conserve les documents en tant que préposé ou mandataire de l'employeur :

Nom :
 Adresse :
 Numéro de téléphone :
 Signature du chef d'entreprise,

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 29 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La ministre de l'Emploi
 Mme L. ONKELINX